Compressor Nebuliser

EN

Distributor
Microlife AG
Grabenstrasse 179
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

microlife

Dear Customer,
This nebuliser is an aerosol therapy system suitable for domestic use. This device is used for the nebulisation of liquids and liquid medication (aerosols) and for the treatment of the upper and lower respiratory tract.
This device has been specifically designed to make treatment more pleasant for children, whilst ensuring all the quality and safety standards of Microlife products. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com. We will find a wealth of invaluable information on our products.
Stay healthy – Microlife AG!

1. Explanation of symbols

- Piston compressor
- Power lead
- ON/OFF Switch
- Air filter compartment
- Nebuliser
  - a: Vaporiser head
- Air hose
- Mouthpiece
- Adult face mask
- Child face mask
- Replacing air filter
- Assembling nebuliser kit
- Nose piece
- Air filter

Electronic devices must be disposed of in accordance with the applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Class II equipment

SN Serial number

REF Reference number

ID Lot production identification number

Manufacturer

I ON

O OFF

IP21 Protection against solid foreign objects and harmful effects due to the ingress of water

CE0123 CE Marking of Conformity

2. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Retain instructions in a safe place for future reference.
- Do not operate the unit in presence of any anesthetic mixture inflammable with oxygen or nitrogen protoxide.
- This device is not suitable for anaesthesia and lung ventilation.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- This device corresponds to domestic requirements and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
- Comply with the safety regulations concerning the electrical devices and in particular:
  - Never touch the device with wet or moist hands.
  - Place the device on a stable and horizontal surface during its operation.
  - Do not pull the power cord or the device itself to unplug it from the power socket.
  - The power plug is a separate element from the grid power. Keep the plug accessible when the device is in use.
- Before plugging in the device, make sure that the electrical rating, shown on the rating plate on the bottom of the unit, corresponds to the mains voltage.
- In case the power plug provided with the device does not fit your wall socket, contact qualified personnel for a replacement plug with that of a suitable one. In general, the use of adapters, simple or multiple, and/or extension cables is not recommended. If their use is indispensable, it is necessary to use types complying with safety regulations, paying attention that they do not exceed the maximum power limits, indicated on adapters and extension cables.
- Do not leave the unit unattended when in use; unplug the device from the wall socket when it is not in operation.
- The installation must be carried out according to the instructions of the manufacturer. An improper installation can cause damage to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be held responsible.
- Do not replace the power lead of this device. In case of a power lead damage, contact a technical service center authorized by the manufacturer for its replacement.
- The power supply cord should always be fully unwound in order to prevent dangerous overheating.
- Before performing any maintenance or cleaning operation, turn off the device and disconnect the plug from the main supply.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- Depending on the pathology, only use the treatment that is recommended by your doctor.
- Only use the nose piece if expressly indicated by your doctor, paying special attention NEVER to introduce the bifurcations into the nose, but only positioning them as close as possible.
- Check in the medicine instruction leaflet for possible contraindications for use with common aerosol therapy systems.
- Do not position the equipment so that it is difficult to operate the disconnection device.
- For greater hygienic safety, do not use the same accessories for more than one person.
- Never bend the nebuliser over 60°.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation: the case this device is supplied with cables or tubes.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

This device is not a toy! Keep out of reach of children and do not leave children alone during treatment.

3. Preparation and Usage of this Device

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Assemble the nebuliser kit ⑪. Ensure that all parts are complete.
2. Fill the nebuliser with the inhalation solution as per your doctor's instructions. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Connect the nebuliser with the air hose ⑥ to the compressor ① and plug the power lead ② into the socket (230V 50 Hz AC).
4. To start the treatment, set ON/OFF switch ③ into the «I» position.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑧ or child face mask ⑨ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
   - Use all accessories including the nose piece ⑫ as prescribed by your doctor.
5. During inhalation, sit upright and relaxed at a table and not in an armchair, in order to avoid compressing your respiratory airways and impairing the treatment effectiveness. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
6. After completing the inhalation period recommended by your doctor, switch the ON/OFF switch ③ to position «O» to turn off the device and unplug it from the socket.
7. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

This device was designed for intermittent use of 30 min. On / 30 min. Off. Switch off the device after 30 min. use and wait for another 30 min. before you resume treatment.

The device requires no calibration.

No modification to the device is permitted.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment. Use a soft and dry cloth with non-abrasive cleaners to clean the compressor.

Make sure that the internal parts of the device are not in contact with liquids and that the power plug is disconnected.

Cleaning and disinfecting of the accessories
Follow carefully the cleaning and disinfecting instructions of the accessories as they are very important to the performance of the device and success of the therapy.

Before and after each treatment
Disassemble the nebuliser ⑤ by turning the top counter-clockwise and remove the medicine conduction cone. Wash the components of the disassembled nebuliser, the mouthpiece ⑦ and the nose piece ⑫ by using tap water; dip in boiling water for 5 minutes. Reassemble the nebuliser components and connect it to the air hose connector, switch the device on and let it work for 10-15 minutes.

Wash masks and air tube with warm water.

Only use cold disinfecting liquids following the manufacturer's instructions.

Do not boil nor autoclave the air tube and masks.

5. Maintenance, Care, and Service

Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

Replacement of the nebuliser
Replace the nebuliser ⑤ after a long period of inactivity, in cases where it shows deformities, breakage, or when the vaporiser head ⑤-a is obstructed by dry medicine, dust, etc. We recommend to replace the nebuliser after a period between 6 months and 1 year depending on the usage.

Only use original nebulisers!

Replacement of the air filter
In normal conditions of use, the air filter ⑬ must be replaced approximately after 500 working hours or after each year. We recommend to periodically check the air filter (10 - 12 treatments) and if the filter shows a grey or brown colour or is wet, replace it. Extract the filter and replace it with a new one.

Do not try to clean the filter for reusing it.

The air filter shall not be serviced or maintained while in use with a patient.

Use only original filters! Do not use the device without filter!

6. Malfunctions and Actions to take

The device cannot be switched on
- Ensure the power lead ② is correctly plugged into the socket.
- Ensure the ON/OFF switch ③ is in the position «I».
- Make sure that the device has been operating within operating limits indicated in this manual (30 min On / 30 min Off).

The nebuliser functions poorly or not at all
- Ensure the air hose ⑥ is correctly connected at both ends.
- Ensure the air hose is not squashed, bent, dirty or blocked. If necessary, replace with a new one.
- Ensure the nebuliser ⑤ is fully assembled and the colored vaporiser head ⑤-a is placed correctly and not obstructed.
- Ensure the required medication has been added.

7. Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The guarantee covers only the compressor. The replaceable components like nebuliser, masks, mouthpiece, air hose, and filters are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

8. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.4 ml/min. (NaCl 0.9%)
Particle size:	71.2% < 5 µm 3.16 µm (MMAD)
Max. free air flow:	15 l/min.
Operating air flow:	5.31 l/min.
Acoustic noise level:	52 dBA
Power source:	230V 50 Hz AC
Power lead length:	1.6 m
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Residual volume:	0.8 ml
Operating times:	30 min. On / 30 min. Off
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Storage and shipping conditions:	-20 - +60 °C / -4 - +140 °F 10 - 95 % relative maximum humidity 700 - 1060 hPa Atmospheric pressure
Weight:	1500 g
Dimensions:	120 x 180 x 140 mm
IP Class:	IP21
Reference to standards:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Expected service life:	1000 hours

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Class II device as regards protection against electric shocks.
Nebuliser, mouthpiece and masks are type BF applied parts.

The technical specifications may change without prior notice.

9. Recommended Accessories

Only use original nebulisers!

10. Disposal

Dispose of the device in accordance with the applicable regulations, not with domestic waste.

11. Guarantee Card

Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca / Ime i nazwisko nabywcy

Serial Number / Серийный номер / Сериен номер / Numar de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj / Numer seryjny

Date of Purchase / Дата покупки / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine / Data zakupu

Specialist Dealer / Специализированный дилер / Специалист дистрибутор / Distributor de specialitate / Specializovaný dealer / Specializovaný predajca / Specializirani trgovec / Oltalóczni diler / Forgalmazó / Veldavni prodavač / Pizedstavicel

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PRC

Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy

CE0123

Compressorный небулайзер

RU

1. Компрессор
2. Сетевой кабель
3. Тумблер Вкл./Выкл.
4. Отсек для воздушного фильтра
5. Распылитель
   - a: Головка распылителя
6. Воздушный шланг
7. Мундштук для ингаляции через рот
8. Маска для взрослого
9. Маска детская
10. Замена воздушного фильтра
11. Сборка распылителя
12. Назальная для носа
13. Воздушный фильтр

Уважаемый покупатель,
Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии, подходящей для домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей.
Этот прибор специально разработан для того, чтобы делать терапию детей более приятной и в то же время обеспечивать качество и отвечать стандартам безопасности приборов Microlife.
Пожалуйста, внимательно прочтите настоящие указания для получения четкого представления обо всех функциях и технике безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Расшифровка символов

Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовым отходами.

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)

SN Серийный номер

REF Модель

ID Идентификационный номер партии

Производитель

I ВКЛ

O ВЫКЛ

IP21 Защищайте от твердых посторонних объектов и повреждений вызванных попаданием воды

CE0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данном буклете. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Храните инструкции в надежном месте для дальнейшего использования.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламениться при взаимодействии с кислородом или закиснью азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ.
- В данном приборе разрешается использование оригинальных, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если Вам кажется, что он поврежден, или если Вы заметили что-либо необычное.
- Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики».
- Оберегайте прибор от:
  - воды и влаги
  - экстремальных температур
  - ударов и падений
  - загрязнения и пыли
  - прямых солнечных лучей
  - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, а особенно:
  - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
  - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
  - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из электросети.
  - Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании приборов.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования электропитания, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей электросете, обратитесь к квалифицированным специалистам за заменой вилки или подходящим адаптером. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать приладлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушаться лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из электросети, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте провод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисным центром, авторизированным производителем, для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступать к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.
- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого ввода бифуркаций в носовые ходы с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных противопоказаний для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте расстыковки более чем на 60°.
- Не используйте прибор вблизи сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м от таких приборов.

Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушения.

Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом.

Этот прибор не игрушка! Храните в недоступном для детей месте. Не оставляйте ребенка одного в течении терапии.

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция».

1. Соберите распылитель ⑪. Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниям Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг ⑥ к компрессору могнитолу ① и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC Гц) при помощи сетевого кабеля ②.
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «I».
   - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
   - При использовании маски для взрослого ⑧ или маски детской ⑨ убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
   - Используйте все комплектующие включая насадку для носа ⑫, так как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. **При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь.** Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл ③ в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».

Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.

Прибор не требует калибровки.

Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения.
Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.

Убедитесь, что внутренные части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от электросети.

Чистка и дезинфекция принадлежностей
Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования
Разберите распылитель ⑤, повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук ⑦ и насадку для носа ⑫ под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.

Промывайте маски и воздушный шланг теплой водой.

Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя.

Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для аппарата Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя
Замените распылитель ⑤ после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя ⑤-а засорена высушенным лекарством, пылью и т.п. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования.

Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра
В условиях обычного использования, воздушный фильтр ⑬ должен быть заменен после 500 рабочих часов, или каждый год. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10 - 12 использований), и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.

Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.

Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается
- Убедитесь, что сетевой кабель ② правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл ③ находится в положении «I».
- Убедитесь, что прибор работал в пределах допустимых, указанным в инструкции (30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ).

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг ⑥ не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель ⑤ полностью собран, и конус испарителя ⑤-а правильно вставлен, и ему ничего не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение **5 лет** с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится случаях: неправильного использования и подходящие 30 мин. перед начатом следующей процедуры лечения.
- Гарантия не требует калибровки.
- Не разрешается вносить конструктивные изменения.

8. Технические характеристики

Скорость распыления:	0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер частиц:	71,2% < 5 мкм 3,16 мкм (MMAD)
Максимальный воздушный поток:	15 л/мин.
Рабочий воздушный поток:	5.31 л/мин.
Уровень акустического шума:	52 дБА
Источник питания:	230V 50 Hz AC
Длина шнура питания:	1,6 м
Объем лекарств:	Минимальный 2 мл; максимальный 8 мл
Остаточный объем лекарства:	0,8 мл
Режим работы:	30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ
Условия применения:	от 10 до 40 °C максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Условия транспортировки и хранения:	от -20 до 60 °C максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления
Масса:	1500 г
Размеры:	120 x 180 x 140 мм
Класс защиты:	IP21
Соответствие стандартам:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	1000 часов

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.
Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком.
Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.

Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.

9. Рекомендованные аксессуары

Используйте только оригинальные распылители!

10. Утилизация

Утилизируйте прибор согласно соответствующим нормам, а не с бытовым мусором.

11. Гарантийный талон

Name of Purchaser / Ф.И.О. покупателя / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime in priimek kupca / Ime i prezime kupca / Vásárló neve / Ime i prezime kupca / Ime i nazwisko nabywcy

Serial Number / Серийный номер / Сериен номер / Numar de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijska številka / Serijski broj / Sorozatszám / Serijski broj / Numer seryjny

Date of Purchase / Дата покупки / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum nakupa / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Datum kupovine / Data zakupu

Specialist Dealer / Специализированный дилер / Специалист дистрибутор / Distributor de specialitate / Specializovaný dealer / Specializovaný predajca / Specializirani trgovec / Oltalóczni diler / Forgalmazó / Veldavni prodavač / Pizedstavicel

CE0123

Компресор инхалатор

BG

1. Компресор
2. Захранващ кабел
3. Бутон Вкл/Изкл
4. Камера на въздушния филтър
5. Разпръскател
   - a: Глава на разпръскателя
6. Въздушен маркуч
7. Мундщук
8. Маска за възрастен
9. Детска маска
10. Подмяна на въздушния филтър
11. Сглобяване на разпръскателя
12. Назална за нос
13. Въздушен филтър

Уважаеми потребителю,
Този небулайзер представлява система за аерозолна терапия, подходяща за домашна употреба. Това устройство се използва за пулверизиране на течности и течни лекарства (аерозоли) за лечение на горните и долните дихателни пътища.
Това устройство е създадено специално, за да направи лечението по-приятно за децата, като съществено гарантира всички стандарти за качество и безопасност на продуктите на Microlife.
Моля, прочетете внимателно тези указания, за да можете да разберете четкото представяне обо всех функции и техника на безопасности. Нам бы хотелось, чтобы Вы были удовлетворены качеством изделия Microlife. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.ru, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию.
Будьте здоровы – Microlife AG!

1. Обяснение на символите

Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли - тип BF

Оборудване Клас II

SN Сериен номер

REF Референтен номер

ID Лот номер за идентификация на производството

Производител

I Вкл (ON)

O Изкл (OFF)

IP21 Защита срещу чужди твърди тела и вредни въздействия поради проникване на вода

CE0123 CE маркировка за съответствие

2. Важни инструкции за безопасност

- Този прибор може да се ползва единствено за целта, описана в тази инструкция. Производителят не може да носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Запазете инструкциите на сигурно място за бъдеще справки.
- Не използвайте уреда в присъствие на канавто и де е анестетична смес, запалима с кислород или диазотен оксид.
- Този уред не е предназначен за анестезия и белодробна вентилация.
- Този уред трябва да бъде използван само с оригинални устройства предназначени за целта на тази инструкция.
- Не ползвайте прибора, ако мислите, че е повреден или сте забелязали нещо необичайно.
- Никога не отваряйте прибора.
- В този прибор има чувствителни детайли и с него трябва да се боравим внимателно. Спазвайте условията за съхранение и експлоатация, описани в раздел «Технически спецификации»!
- Пазете го от:
  - вода и влага
  - екстремни температури
  - удар и изпускане
  - замърсяване и прах
  - пряка слънчева светлина
  - топлина и студ
- Спазвайте правилата за безопасност, отнасящи се за електрически уреди и по-специално:
  - Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
  - Поставете устройство на стабилна и хоризонтална повърхност по време на работа.
  - Не дърпайте захранващия кабел или самото устройство, за да го изключите от контакта. Щепселът е отделен елемент от електрическата мрежа; запазете щепселът достъпен, когато устройството е в употреба.
- Преди да включите устройството, се уверете, че електрическото напрежение, показано на табелката на дъното на уреда, отговаря на напрежението на мрежата.
- В случай, че захранващият кабел, предоставен с устройството, не пасва с контакта, свържете се с квалифицирани специалисти за подмяна. Обобщ. използване адаптери, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать приладлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушаться лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставяйте прибор включен в розетка; доставайте вилку из электросети, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицирайте отвода питания этого прибора. В случая повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисния център, авторизираниям производителя, за неговата замяна.
- Захранващ кабел трябва да бъде напълно размотан, за да предотвратим опасно прегряване.
- Преди извършването на всяко техническо обслужване или почистване, изключете устройството и извадете щепсела от захранването.
- Използвайте лекарствата, предписани от Вашия лекар и следвайте вашите указания относно дозировката, времетраенето и честотата на терапията.
- В зависимост от патологии, използвайте само лечение, което е препоръчано от Вашия лекар.
- Използвайте наконечника за нос само, ако изрично е посочено от вашия лекар, като внимателно следвайте инструкциите. НИКОГА да не поставяте разклонения в носа, а ги позиционирайте възможно най-близо.
- Проверете в инструкцията за употребата на лекарството за евентуални противопоказания при използване в системи за обща аерозолна терапия.
- Не поставяйте устройството, така, че да ви е трудно да го изключите при необходимост.
- За по-голяма хигиенната безопасност не използвайте едни и същи аксесоари за повече от един човек.
- Не наклонявайте уреда повече от 60°.
- Не използвайте апарата в близост до силни електромагнитни полета, например редом с мобилными телефонами или радиостанциями. Во время использования прибора сохраняйте минимальное расстояние 3,3 м от таких приборов.

Уверете се, че деца не могат да ползват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглънати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

Преди да използвате уреда се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

Това устройство не е играчка! Пазете го от деца и не оставяйте децата си по време на лечение.

3. Подготовка за работа и експлоатация на апарата

Преди да използвате апарата за първи път и след всяка процедура Ви препоръчваме да извършите дезинфекционна обработка на апарата съгласно инструкциите «По-почистване и дезинфекция».

1. Поставете разпръскателя ⑪. Уверете се, че не липсват съставни части от комплекта.
2. Напълнете с разтвор за инхалация разпръскателя в съответствие с указанията на Вашия лекар. Уверете се, че нивото на течността не превишава максималното ниво.
3. Свържете разпръскателя с компресора ① като използвате въздушния маркуч ⑥, а след това включете апарата в електрическата мрежа (230V 50 Hz AC) с помощта на захранващия кабел ②.
4. За да започнете лечението, натиснете бутона Вкл/Изкл ③ в положение «I».
   - Мундщукът осигурява по-добро доставяне на лекарствения препарат в долните дихателни пътища.
   - Изберете между маска за възрастен ⑧ и детска маска ⑨ и се уверете, че маската напълно обхваща областта на устата и носа.
   - Използвайте всички приспособления, включитно и накрайника за нос ⑫, така както е указал Вашият лекар.
5. По время на сесия седнете в отпуснатата поза на масата, а не в кресло, изправете гърбът, за да сваете дихателните пътища и по-тоз начин да нарушавате ефективността на лечението. **Не лягайте по време на инхалацията.** Ако почувствате, че не сте добре, прекратете медицата инхалацията.
6. След като изтекне времето за инхалация, което Ви е препоръчал Вашият лекар, изключете апарата като превключите бутон Вкл./Изкл. ③ в позиция «O» и извадете щепсела.
7. Отстранете остатъците от лекарствения препарат от разпръскателя и произведете дезинфекционна обработка на апарата в съответствие с указанията на раздела «По-почистване и дезинфекция».

Апаратът е за ползване с прекъсване, на всеки 30 мин. Вкл. следвал 30 мин. Изкл. Изключете уреда след 30 минути ползване и изчакайте още 30 минути преди да го включите отново.

Устройството не се нуждае от калибриране.

Не е разрешена никаква модификация на устройството.

4. Почистване и дезинфекциране

След експлоатация всички части на апарата трябва да бъдат разтоварени и почистени.
Използвайте мека и суха кърпа, с не-абразивни почистващи средства за почистване на компресора.

Уверете се, че вътрешните части на устройството не са в контакт с течности и че щепселът е изключен.

Почистване и дезинфекция на аксесоарите
Следвайте внимателно указанията за почистване и дезинфекция на аксесоарите, тъй като те са много важни за работата на устройството и успеха на терапията.

Преди и след всяко третиране
Разглоберете разпръскателя ⑤ чрез завъртане на горната част по часовниковата стрелка и отстранете конуса за проводимост на лекарството. Измийте компонентите на разпръскателя и по-специално, мундщука ⑦ и накрайника за нос ⑫ чрез използване на чешмяна вода; потопете вода в кипяща вода за 5 минути. Сглобете компонентите на разпръскателя и го свържете към конектора за въздушния маркуч, включете устройството и го оставете да работи в продължение на 10-15 минути.

Измивайте маските и въздушния маркуч с топла вода.

Използвайте само студени дезинфекциращи течности, като следвате инструкциите на производителя.

Не изварявайте, нито поставяйте в автоклав въздушния маркуч и маските.

5. Техническо обслужване и грижи за апарата

Можете да поръчате всички резервни части от вашия доставчик или фармацевт, или да се обърнете към сервизния център на Microlife (виж предговора и www.microlife.bg).

Замяна на разпръскателя
Сменете разпръскателя ⑤ след дълъг период на бездействие, в случаите, в които е налице деформации, счупвания или когато пулверизиращата глава ⑤-а е запушена от засъхнало лекарство, прах и т.н. Ние препоръчваме разпръскателя да бъде сменен след период на поставяне между 6 месеца и 1 година в зависимост от използването.

Използвайте само оригинални разпръскатели!

Замяна на въздушния филтър
При нормални условия на употреба, въздушният филтър ⑬ трябва да се смени приблизително след 500 работни часа или всяка година. Ние препоръчваме да проверявате периодично въздушния филтър (на 10 - 12 инхалации) и ако филтърът е сив или кафяв на цвят или е мокър, да го замените. Извадете филтъра и го сменете с нов.

Не се опитвайте да почиствате филтъра за повторно използване.

Въздушният филтър не се обслужва или подменя по време на използване на уреда.

Използвайте оригинални филтри! Не използвайте устройството без филтър!

6. Възможни неизправности и начини на тяхното обслужване

Приборът не се включва
- Проверете дали захранващият кабел ② е правилно включен към електрическата мрежа.
- Уверете се, че бутона Вкл/Изкл ③ се намира в положение «I».
- Уверете се, че устройството е в експлоатация в рамки на експлоатационните ограничения, посочени в тяла ръководство (30 мин. Вкл. / 30 мин. Изкл).

Разпръскателят работи неправилно или изобщо не работи
- Проверете дали правилно е свързан въздушният маркуч ⑥ с двете страни.
- Уверете се, че въздушният маркуч не е пригнетен или не е запушен.
- Уверете се, че правилно сте сглобили разпръскателя ⑤ и цветната пулверизираща глава ⑤-а е поставена правилно и не е запушена.
- Уверете се, че има лекарство.

7. Гаранция

Том уред е с **5-годишна гаранция** от датата на закупуване. Гаранцията важи само заедно на гаранционната карта, попълнена от продавача (вижте отзад) с потвърждение за датата на покупка и касова бележка.

- Гаранцията важи само за компресора. Не се включват сменящи се частини части, като разпръскател, маски, мундщук, въздушен маркуч и филтри.
- Отваряване или модифициране на прибора правят гаранцията невалидна.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилно боравене, злополуки или неспазване инструкциите за експлоатация.

8. Технически спецификации

Скорост на разпръскване:	0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%)
Размер на частиците:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Макс. свободен въздушен поток:	15 л/мин.
Работен въздушен поток:	5,31 л/мин.
**

Kompresorový inhalátor

SK

(1) Pieťový kompresor
(2) Napájací kábel
(3) Prepínač ON/OFF
(4) Priestor pre vzduchový filter
(5) Rozprašovač
-a: Rozprašovacia hlavica
(6) Vzduchová hadica
(7) Náustok
(8) Tvárová maska pre dospelých
(9) Tvárová maska pre deti
(10) Výmenna vzduchového filtra
(11) Zostavenie jednotlivých častí rozprašovača
(12) Nosový nadstavec
(13) Vzduchový filter

Vážený zákazník,
tento inhalátor je aerosólový terapeutický systém vhodný na domáce použitie. Prístroj je určený na inhaláciu všetkých bežných tekutých liečiv určených na liečbu horných a dolných dýchacích ciest.
Tento prístroj bol špeciálne navrhnutý tak, aby bola liečba príjemnejšia pre deti a zároveň zabezpečovala všetky kvalitatívne a bezpečnostné štandardy produktov Microlife.
Prečítajte si prosím tento návod pozorne tak, aby ste porozumeli všetkým funkciám a informáciám týkajúcich sa bezpečnosti. Chceme, aby ste boli so svojím výrobkom Microlife spokojní. Ak máte akékoľvek otázky, problémy alebo si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte prosím svoje zdravotnícke zariadenie alebo Microlife. Váš predajca alebo lekárník Vám poskytnú adresu distribútora Microlife vo Vašej krajine. Prípadne navštívite internetovú stránku www.microlife.com, kde nájdete najväčšiu množstvo neceniteľných informácií o výrobku.
Zostaňte zdraví – Microlife AG!

1. Vysvetlenie značiek

- Elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.
- Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.
- Použité súčasti typu BF
- Zariadenie triedy ochrany II
- SN Sériové číslo
- REF Referenčné číslo
- ID Identifikačné číslo výrobnej šarže
- Výrobca
- ZAPNUTÉ (ON)
- VYPNUTÉ (VYP)
- IP21 Ochrana pred vniknutím cudzích telies a škodlivým účinkom v dôsledku vniknutia vody
- CE 0123 CE Označenie o zhode

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj sa môže používať iba na účely popísané v tomto návode. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.
- Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod a uschovajte ho pre prípadnú budúcu potrebu.
- Neprerábzujte prístroj v prítomnosti akejkoľvek horľavej zmesi anestetikov alebo so zlúčeninami kyslíka alebo dusíka.
- Prístroj nie je vhodný na anestéziu a pľúcnu ventiláciu.
- Prístroj by mal byť používaný len s originálnym príslušenstvom ako je uvedené v tomto návode.
- Nepoužívajte prístroj, ak si myslíte, že je poškodený, alebo ak spozorujete niečo nezvyčajné.
- Nikdy prístroj nerozoberajte.
- Tento prístroj obsahuje drobné súčiastky, preto je potrebné s nim zaobchádzať opatrne. Dodržajte podmienky skladovania a prevádzky popísané v kapitole «Technické údaje».
- Prístroj chráňte pred:
  - vodou a vlhkosťou
  - extrémnymi teplotami
  - nárazom a pádom
  - znečistením a prachom
  - priamym slnečným svetlom
  - teplom a chladom
- Dodržiavajte zásady bezpečnosti pri používaní elektrických prístrojov a to najmä:
  - Nikdy sa nedotýkajte prístroja mokrými alebo vlhkými rukami.
  - Umiestnite prístroj na stabilný a vodorovný povrch v počas jeho prevádzky.
  - Netiahnite za kábel ani vojtým prístrojom pre jeho odpojenie zo zásuvky elektrickej siete.
  - Napájací konektor je samostatným prvkom napájania, oddeliteľným od elektrickej siete; udržujte zásobu prístroja, keď je zariadenie v prevádzke.
- Pred pripojením prístroja do elektrickej siete sa presvedčte, že údaje uvedené na typovom štítku prístroja, ktorý sa nachádza na spodnej strane prístroja, sa zhodujú s hodnotami elektrickej siete.
- V prípade, že napájací kábel dodávaný s prístrojom sa nehodí do vašej zásuvky, obráťte sa na kvalifikovaný personál kvôli náhradnému nastaveniu. Nikdy nezasúvajte, že použitie adaptérov, jednoduchých alebo viacnásobných alebo predlžovacích káblov sa neodporúča. V prípade ich použitia je nevyhnutné použiť typy výhovujúce bezpečnostným predpisom. Dbajte, aby nebolo překročené maximálne hodnoty pre napájanie, ktoré sú uvedené na adaptérovi a predlžovacích káblom.
- Nenechávajte prístroj zapojený do elektrickej siete, keď sa prístroj nepoužíva; odpojte prístroj zo zásuvky, pokiaľ nie je v prevádzke.
- Inštalácia musí byť vykonaná v súlade s pokynmi výrobcu. Pri nesprávnej inštalácii môže dôjsť k poškodeniu osôb, zvierat alebo predmetov, za ktoré výrobca nemôže niesť zodpovednosť.
- Nenahrádzajte napájací kábel tohto zariadenia. V prípade poškodenia napájacieho kábla sa kvôli jeho nahradeniu obráťte na servisné stredisko schválené výrobcom.
- Napájací kábel musí byť vždy natiahnutý, aby sa zabránilo nebezpečenstvu jeho prehriatia.
- Pred zapätím akejkoľvek údržby alebo čistenia, vypnite prístroj a sieťový kábel odpojte od elektrickej siete.
- Na inhaláciu používajte len látky, ktoré Vám predpísal lekár a riaďte sa jeho pokynmi čo sa týka dávkovania, doby a frekvencie liečby.
- Na liečbu ochrenia používajte iba liečivo, ktoré vám odporučil lekár.
- Nosový nadstavec používajte iba v prípade, že vám to výslovne odporučí váš lekár, venujte pritom osobitnú pozornosť, aby ste NIKDY nezasúvali diľurkačné otvory nosového nadstavca do nosa, ale ich iba umiestniť k nosovým dierkam čo najbližšie, ako je to možné.
- Prečítajte si pribalový leták vybratého liečiva kvôli možným kontraindikáciám pri použití s bežnou aerosólovou liečbou.
- Umiestnite zariadenie tak, aby sa dalo ľahko odpojiť.
- Pre väčšiu hygienickú bezpečnosť nepoužívajte rovnaké príslušenstvo pre viac ako jednu osobu.
- Rozprašovač nikdy nenakláňajte o viac ako 60°.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, že je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

⚠ Používanie tohto prístroja nie je možné považovať za náhradu konzultácie s lekárom.

⚠ **Tento prístroj nie je hračka!** Uchovávajte mimo dosahu deti a počas liečby nenechávajte deti osamote.

3. Príprava a použitie tohto prístroja

Pred prvým použitím odporúčame prečistiť prístroj podľa pokynov uvedených v časti «Čistenie a dezinfekcia».

1. Poskladajte rozprašovač (11) podľa obrázka a skontrolujte, či obsahuje všetky komponenty.
2. Napíšte komoru rozprašovača inhalačným roztokom podľa pokynov lekára a dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu hladinu.
3. Najprv pripojte vzduchovú hadicu (6) ku komporesoru (1) a potom napájací kábel (2) zapojte do elektrickej siete (230V 50 Hz AC).
   Teraz môžete prístroj zapnúť ON/OFF (3) pozícia «I» a začať liečbu.
   - Pomocou náustka sa Vám liečivo dostane lepšie do pľúc.
   - Vyberte si masku pre dospelých (8) alebo masku pre deti (9) a usaťte sa, že máte pevne utesnenú oblasť okolo úst a nosa.
   - Použite všetky komponenty, takteiž nosový nadstavec (12), pokiaľ ho máte predpísaný.
4. Počas inhalácie sedte vzpriamene a uvoľnene pri stole a nie v kresle, aby sa zabránilo stlačeniu dýchacích ciest a zníženu efektivity liečby. **Počas inhalácie si nikdy neliahajte.** Pokiaľ sa necítite dobre, inhaláciu prerušte.
5. Po skončení doby inhalácie, prepnite prepínač ON/OFF (3) na poziciu «O» a odpojte zo siete.
7. Vyprázdnite rozprašovaciu hlavicu a očistite ju od zvyškov použitého liečiva podľa nasledovného odseku «Čistenie a dezinfekcia».

⚠ **Prístroj je určený na striedavé používanie 30 min. ZAP / 30 min. VYP.** Vypnite prístroj po 30 minútach používania a po ďalších 30 min. ho môžete opäť uviesť do prevádzky.

⚠ Zariadenie nevyžaduje kalibráciu.

⚠ Nie sú povolené žiadne úpravy zariadenia.

4. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití všetky komponenty dôkladne vyčistite, odstráňte zvyšky liečiva a pripomienky nečistot. Na čistenie kompresora používajte mäkkú a suchú tkaninu a nebezpečné čistiace prostriedky.

⚠ Ústitie sa, že vnútorné časti prístroja nie sú v kontakte s tekutinami a že napájací kábel je pri čistení odpojený od elektrickej siete.

Čistenie a dezinfekcia príslušenstva
Dôsledne dodržiavajte pokyny pre čistenie a dezinfekciu príslušenstva, si veľmi dôležité pre výkon zariadenia a úspešnosť terapie.

Pred a po každom ošetrení
Rozoberte rozprašovač (5) otočením jeho hornej časti proti smeru hodinových ručičiek a vyberte kužeľ pre rozprašovanie liečiva. Umyte jednotlivé diely rozloženého rozprašovača, náustok (7) a nosový nadstavec (12) vodou z vodovodu, potom ich nechajte na 5 minút do vriacej vody. Potom zmontujte všetky súčasti rozprašovača a pripojte ho vzduchovou hadicou ku kompresoru, zapnite prístroj a nechajte ho 10-15 minút v činnosti.

⚠ Masky a vzduchovú hadicu umývajte iba teplou vodou.

⚠ Používajte iba chladné dezinfekčné prostriedky podľa návodu ich výrobcu.

⚠ Vzduchovú hadicu a masky neprerábzajte ani nepoužívajte autoklav.

5. Údržba, starostlivosť a servis

Žiadajte všetky náhradné diely u predajcu alebo v servisnom stredisku. Na získanie údajov o miestnom dodávateľovi môžete kontaktovať priamo Microlife (pozri predslov alebo www.microlife.com)

Výmena rozprašovača
Vymeňte rozprašovač (5) po dlhej dobe nečinnosti, ak vyzerá zdeformovaný, je prasknutý alebo rozprašovacia hlavica (5)-a je blokovaná zasušeným liečivom, nečistami a pod. Odporúčame výmenu rozprašovača po dobe 6 mesiacov až 1 roka v závislosti od intenzity využívania.

⚠ Používajte iba originálne rozprašovače!

Výmena vzduchového filtra
Vzduchový filter (13) musí byť pri normálnych podmienkach menený približne po 500 hodinách prevádzky alebo po jednom roku. Odporúčame pravidelnú kontrolu vzduchového filtra (po 10 - 12 inhaláciách) a ak je filter silno alebo hnedo sfarbený alebo je mokrý, vymeňte ho. Vyberte z prístroja starý filter a nahraďte ho novým.

⚠ Nepokúšajte sa vyčistiť filter ani pomocou vodu.

⚠ Počas používania prístroja vzduchový filter nevymieňajte ani nekontrolujte jeho stav.

⚠ Používajte iba originálne filtre! Nepoužívajte prístroj bez filtra!

6. Poruchy a možné príčiny

Prístroj sa nedá zapnúť
- Overte, či je napájací kábel (2) správne zapojený do elektrickej siete.
- Ústitie sa, že je vypínač (3) v polohe «I».
- Ústitie sa, že prístroj je používaný v rámci prevádzkových obmedzení uvedených v tomto návode(30 min. ZAPNUTÝ / 30 min. VYPNUTÝ).

Funguje nesprávne alebo vôbec
- Overte, či je hadica (6) správne pripojená na obych konocoh.
- Skontrolujte, či hadica nie je stlačená, zalomená, špinavá alebo upchatá. Ak je to nutné, vymeňte ju za novú.
- Ústitie sa, že rozprašovač (5) je kompletne zostavený a farebná rozprašovacia hlavica (5)-a je umiestnená správne a nie je blokovaná.
- Ústitie sa, či ste pridali požadovaný roztok.

7. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **záručná doba 5 rokov**, ktorá plynie od dátumu jeho kúpy. Záruka platí iba v prípade dodržaného bežne používaného pre prevádzkovanie prístroja. Ak sa v záručnej dobe vyskytnú nedostatky v dôsledku chybnej výroby, Microlife sa zaviazal opraviť alebo vymeniť prístroj. Prípadné nedostatky v dôsledku nesprávneho zaobchádzania, nedbalosti alebo nedodržania pokynov na obsluhu alebo na vyčistenie sa na tieto nevzťahujú. Ďalšie nároky z tejto záruky nie sú prípustné. Pre uplatnenie nároku z tejto záruky je potrebné predložiť kupný doklad.

8. Technické údaje

Výkon aerosolu:	0,4 ml/min. (NaCl 0,9%)
Veľkosť častic:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Max. voľný vzduchu:	15 l/min.
Prevádzkový pretok vzduchu:	5,31 l/min.
Hlučnosť:	52 dBA
Zdroj napájania:	230V 50Hz AC
Dĺžka prívodnej šnúry:	1,6 m
Kapacita inhalátoru:	min. 2 ml; max. 8 ml
Reziduálny objem:	0,8 ml
Prevádzkové obmedzenia:	30 min. ZAP. / 30 min. VYP.
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C maximálna relativna vlhkosť 10 - 95 % 700 - 1060 hPa atmosferického tlaku
Skladovanie a podmienky prepravy:	-20 - +60 °C maximálna relativna vlhkosť 30 - 85 % 700 - 1060 hPa atmosferického tlaku
Hmotnosť:	1500 g
Rozmery:	120 x 180 x 140 mm
IP tried:	IP21
Odkaz na normy:	EN13544-1;EN60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	1000 hodin

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42 EHS o zdravotníckych pomôckach.
Zariadenie triedy II s ochranou pred úrazom elektrickým šokom.
Rozprašovač, náustok a masky sú priložené časti typu BF.

⚠ Technické špecifikácie môžu byť zmenené bez predchádzajúceho upozornenia.

Kompresorski inhalator

SL

(1) Batni kompresor
(2) Napajalni kabel
(3) Stikalo za vklop in izklop (ON/OFF)
(4) Zračni filter
(5) Razpršilna komora
-a: Glava vaporizatorja
(6) Zračna cev
(7) Ustni nastavek
(8) Inhalacijska maska za odrasle
(9) Inhalacijska maska za otroke
(10) Zamenjava zračnega filtra
(11) Komplet za sestavo razpršilne komore
(12) Nosni nastavek
(13) Zračni filter

Spoštovana stranka,
Ta inhalator predstavlja sistem za aerosolno terapijo, ki je primeren za uporabo doma. Ta naprava se uporablja za razpršenje tekočin in tekočih zdravil (aerosol) za zdravljenje zgornjega in spodnjega dela dihalnega sistema.
Ta naprava je oblikovana tako, da je njena uporaba čim bolj prilagojena otrokom, hkrati pa zagotavlja kvaliteto in varnostne standarde, kar je značilno za vse izdelke Microlife. Prosimo, da skrbno preberete ta navodila, da boste razumeli vse funkcije in poznali vse podatke o varni uporabi naprave. Želimo, da ste zadovoljni z uporabo izdelka Microlife. Če imate kakršnakoli vprašanja, težave, če želite narediti rezervne dele, o tem obvestite vašega lokalnega predstavnika za izdelke Microlife. Vaš prodajalec ali lekarna vam bosta prosim svoje zdravstveno osebje obvestila Microlife v vaši državi. Lahko pa obiščete tudi naše spletno stran www.microlife.com, kjer so vam na voljo vse informacije o naših izdelkih.
Ostanite zdravi – Microlife AG!

1. Razlaga simbolov

- Elektronske naprave je potrebno odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi in ne med gospodinjske odpadke.
- Pred uporabo natančno preberite navodila.
- Tip BF
- Medicinski prizorod razreda II
- SN Serijska številka
- REF Referenčna številka
- LOT Serijska številka LOT
- Proizvajalec
- Vklop (ON)
- Izklop (OFF)
- IP21 Zaščita pred trdimi delci in škodljivimi vplivi zaradi vdora vode
- CE 0123 Oznaka za skladnost CE

2. Pomembna varnostna navodila

- Naprav lahko uporabljate le za namene, opisane v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe.
- Ta navodila shranite na varnem mestu, da jih boste lahko ponovno uporabili.
- Naprave ne uporabljajte v prisotnosti katerih koli mešanic anestetikov, ki so vnetljivi s kisikom ali dušikovim protoksidom.
- Ta naprava ni primerna za uporabo med anestezijo in ze ventilacijo pljuč.
- Ta naprava se sme uporabljati le z originalnimi priključki, ki so predstavljeni v teh navodilih.
- Naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali de se opazili kaj neobičajnega.
- Naprave ne odpirajte.
- Naprava vsebuje drobljive komponente, zato je potrebno z njo ravnati skrbno. Upoštevajte navodila za shranjevanje in delovanja, ki so opisana v poglavju «Tehnične specifikacije».
- Napravo čistite pred:
  - vodo in vlago,
  - ekstremnimi temperaturami,
  - udarci in padci,
  - umazanijo in prahom,
  - neposredno sončno svetlobo,
  - vročino in mrazom.
- V skladu s predpisi o varnosti, ki se nanašajo na električne naprave:
  - Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
  - Ko napravo uporabljate, jo dajte na stabilno in ravno površino.
  - Ne vlecite za napajalni kabel ali samo naprave, da bi jo izklopili iz vtičnice.
  - Vtikač je ločen element električne mreže; Vtikač pustite dostopen, ko je naprava v uporabi.
- Pred priklopom naprave, preverite ali ta ustreza vaši lokalni električni mreži, s tem da primerjate zapis na ploščici na spodnjem delu naprave.
- V primeru, da vtičnik, ki se ga dobi z napravo, ne ustreza vtičnici, kontaktirajte ustrezno usposobljeno osebje, ki vam bo vtičnik zamenjalo za ustreznega. Na splošno se uporaba razdelilcev, enostavnih ali kvalificiranih, ter uporaba podaljškov ne priporoča. V kolikor se njihova uporaba potrebna, uporabljajte le tiste, ki so v skladu s predpisi o varnosti pri čemer pazite, da ne presegajo maksimalno množi napajanja, kar je označeno na razdelilcih in podaljških.
- Ne puščajte naprave priključene v vtičnico, ko ni v uporabi; ko napravo ne uporabljate je vtičnico izvlecite.
- Namestitev naprave je potrebno izvesti v skladu z navodili proizvajalca. Nepravilno ravnanje z napravo lahko privede do poškodb oseb, živali ali objektov, za katere proizvajalec ne more odgovarjati.
- Ne menjajte napajalnega kabla te naprave. V primeru poškodbe napajalnega kabla se za zamenjavo obrnite na pooblaščeni servis proizvajalca.
- Napajalni kabel mora biti vedno popolnoma odvit, da bi se preprečilo nevarno pregrevanje.
- Pred kateriim koli popravilom ali čiščenjem naprave je potrebno napravo ugasniti in izključiti iz vtičnice.
- Uporabljajte le zdravila, ki vam jih predpише zdravnik, upoštevajte zdravnikova navodila glede odmerjanja, terapije in pogostosti zdravljenja.
  Glede na patologijo, uporabljajte le tretmaje, ki vam jih predpише zdravnik.
  Nastavek za nos kosite samo v primeru, da vam je to predpisal zdravnik, pri čemer bodite posebno pozorni na to, da bifurkacij NIKOLI ne vstavljate v nos, temveč jih samo približate kolikor je to mogoče.
- V navodilih za zdravila ali obstajajo kontraindikacije pri uporabi z aerosolnimi terapevtskimi sistemi.
- Opreme ne odlagajte na takšen način, da je otežena izključitev naprave.
- Za boljše higienske razmere ne uporabljate istih pripomočkov za vsak kot eno osebo.
- Inhalatorja ne nagibajte za vek kot 60°.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.

⚠ Otroci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijejo. Če je naprav priložen tudi kabel ali cevka, vas opozarjamo na nevarnost zadušitve.

⚠ Uporaba te naprave ni nadomestilo za posvet z zdravnikom.

⚠ **Ta naprava ni igrača!** Shranjujte nedosegljivo otrokom in jih ne puščajte same med izvajanjem inhalacije.

3. Priprava in uporaba naprave

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave to le očistite kot je opisano v poglavju «Čiščenje in razkuževanje».

1. Sestavite komplet za inhalacijo (11). Vsi deli morajo biti dobro zritljeni.
2. Razpršilno komoro napolnite z raztopino za inhaliranje v skladu z zdravnikovimi navodili. Najvišje ravni ne smete preseči.
3. Razpršilno komoro povežite z zračno cevjo (6) na kompresor (1) in vključite napajalni kabel (2) v vtikalno dozo (230V 50 Hz AC).
4. Začetni zvižanje, nastavite gumb za vklop in izklop (3) v položaj «I».
   - Ustni nastavek omogoča boljše dovajanje zdravil v pljuča.
   - Izbirate lahko med masko za odrasle (8) ali otroke (9), maska pa mora vedno popolnoma prekrivati usta in nos.
   - Vse pripomočke, vključno z nosnim nastavkom (12), uporabljajte kot vam to priporoča zdravnik.
5. Med inhalarijem ne sedite v naslanjaču ampak za mizo, vzravnano in sproščeno, da bi se izognili pritisku na dihalne poti in izboljšali učinkovitost terapije. **Ne inhalirajte v ležečem položaju.** Če se počutite slabo, prenehajte z inhalarijem.
6. Po inhalaciji prekinite napravo s prepisom 'Ta stikalo za vklop in izklop (3) v poziciji «O» in odstranite iz vtičnice.
7. Izpraznite prostornost zdravila in napravo očistite, kot je opisano v razdelku «Čiščenje in razkuževanje».

⚠ **To naprav lahko uporabljate izmenjaje – lahko je 30 minut vključena, potem mora biti 30 minut izključena.** Pro 30 minutah uporabe naprava torej izključite in počakajte še 30 minut, preden nadaljujete z zdravljenjem.

⚠ Naprava ne zahteva kalibracije.

⚠ Spremembe na napravi niso dovoljene.

4. Čiščenje in razkuževanje

Vse dele naprave skrbno očistite, da odstranite ostanke zdravila in druge nečistote.
Za čiščenje kompresorja uporabljajte le mehko in suho tkanino in nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev za čiščenje kompresorja.

⚠ Poskrbite, da notranji deli naprave ne pridejo v kontakt s tekočino in da je naprava izključena iz vtičnice.

Čiščenje in dezinfekcija pripomočkov
Sledite navodilom za čiščenje in dezinfekcijo pripomočkov, saj so ti pomembni za delovanje naprave in s tem tudi za učinkovitost terapije.

Pred in po vsaki terapiji
Razstavite inhalator (5) tako, da obračate vrh v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite konus za prelok zdravila. Operite dele razstavljene razpršilne komore, ustni nastavek (7) in nosni nastavek (12), z uporabo vode iz pipe; potopite v vrelo vodo za 5 minut. Ponovno sestavite komponente razpršilne komore in v njihjuhe dodajte zračno cev, vklopite napravo in pustite, da dela 10-15 minut.

⚠ Maske in zračno cev operite s toplo vodo.

⚠ Uporabljajte samo hladna dezinfekcijska sredstva po navodilih proizvajalca.

⚠ Maski in zračne cevi ne prekuhavajte in ne avtoklavirajte.

5. Vzdrževanje in servis

Vse dele inhalatorja lahko naročite pri vašem trgovcu ali v lekarni, lahko pa se obrnete tudi na servisno službo Microlife (glej predgovor)

Zamenjava razpršilne komore
Razpršilno komoro (5) zamenjajte kadar ni v uporabi dalže časovno obdobje, v primerih, ko se kažejo deformacije, zmaki kvarjenja ali, ko je glava razpršilnega (5)-a korozna zamašena zaradi suhih ostankov zdravil, prahu itd. Priporočamo menjavo razpršilne komore po 6 mesecih oziroma 1 letu, odvisno od uporabe.

⚠ Uporabljajte samo originalne razpršilne komore!

Zamenjava zračnega filtra
V normalnih pogojih uporabe je potrebno zračni filter (13) zamenjati po 500 urah uporabe oz. vsako leto. Priporočamo periodično preverjanje zračnega filtra (10 - 12 tretmajev), v kolikor je ta ali izpre barve oziroma je moker, ga zamenjajte z novim filtrom.

⚠ Ne poskušajte očistiti filtra za ponovno uporabo.

⚠ Zračni filter se ne sme popravljati medtem, ko ga uporabja pacient.

⚠ Uporabljajte samo originalne filtre! Ne uporabljate naprave brez filtra!

6. Okvare in ustrezni ukrepi

Naprave ni mogoče vključiti
- Zagotovite, da je napajalni kabel (2) ustrezno vključen v vtikalno dozo.
- Poskrbite, da je gumb za vklop/izklop (3) v ustreznem položaju «I».
- Preverite, ali naprava deluje v okviru omejenega delovanja, ki je naveden v teh navodilih (30 min. delovanja / 30 min. mirovanja).

Inhalator slabo deluje ali sploh ne deluje
- Poskrbite, da je zračna cev (6) pravilno povezana na oben straneh.
- Preglejte, da zračna cev ni zmečkana, upognjena, umazana ali zabloknana. Če je potrebno, jo zamenjajte.
- Poskrbite, da je razpršilna komora (5) popolnoma sestavljena in da je barvna glava vaporizatorja (5)-a ustrezno nameščena in v zamaskana.
- Zagotovite, da je bilo vstavljeno ustrezno zdravilo.

7. Garancija

Za to napravo velja **5-letna garancija** od dneva nakupa. Garancija velja le na podlagi predložitve garancijske kartice, ki jo izpolni prodajalec (glej zadnjo stran) in potrdi datum nakupa ali na podlagi računa.

- Garancija velja le za kompresor. Zamenjivi deli: razpršilna komora, maske, ustni nastavek, zračna cev in filtri niso vključeni v garancijo.
- Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
- Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi neustrezne rabe naprave, nesreč ali neupoštevanja navodil za uporabo.

8. Tehnične specifikacije

Stopnja razpršenava:	0,4 ml/min. (NaCl 0,9 %)
Velikost delcev:	71,2% < 5 µm 3,16 µm (MMAD)
Maksimalni prosti zračni pretok:	15 l/min.
Delovni zračni pretok:	5,31 l/min.
Glasnost:	52 dBA
Napajanje:	230V 50 Hz AC
Dolžina napajalnega kabla:	1,6 m
Kapaciteta posodice:	min. 2 ml; maks. 8 ml
Prostornina preostale snovi:	0,8 ml
Omejitve delovanja:	30 min. delovanja / 30 min. mirovanja
Delovni pogoji:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % najvišja relativna vlažnost atmosferski tlak 700 - 1060 hPa
Shranjevanje in pogoji dostave:	-20 - +60 °C / -4 - +140 °F 10 - 95 % najvišja relativna vlažnost atmosferski tlak 700 - 1060 hPa
Teža:	1500 g
Dimenzije:	120 x 180 x 140 mm
Razred IP:	IP21
Referenčni standard:	EN13544-1;EN60601-1; EN60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Servisna življenjska doba:	1000 ur

Napava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Napava spada v II razred glede na zaščito pred električnim udarom.
Razpršilna komora, ustni nastavek in maske so deli tipa BF.

⚠ Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodne najave.

Kompresszoros inhalátor

HU

(1) Dugattyús kompresszor
(2) Elektromos kábel
(3) Be/Ki kapcsoló
(4) Légszűrő rekesze
(5) Porlasztó
-a: Porlasztórács
(6) Légtömlő
(7) Szájrész
(8) Arcmaszk felnőtteknek
(9) Arcmaszk gyerekeknek
(10) Cserélhető légszűrő
(11) Porlasztó összeállítása
(12) Orrjárati idom
(13) Légszűrő

Kedves Vásárló!
Ez az inhalátor otthoni aerosoltterápiás használatra alkalmas. A készülék folyadékok és folyékony gyógyszerek (aerosztok) porlasztására képes a felső és alsó légutak kezelésére.
A készüléket úgy terveztük, hogy a kezelést kellemesebbé tegye gyermekek számára, miközben a Microlife termékek minden minőségi és biztonsági szabványát teljesíti.
Olvassa átgondos végig ezeket az útmutatókat, hogy tisztában legyen az összes funkcióval és biztonsági követelménnyel. Szeretnénk, ha elégedett lenne ezzel a Microlife termékkel. Ha bármilyen kérdése, problémája van, kéressa a helyi Microlife ügyfélszolgálatát! A Microlife hivatalos forgalmazójával kapcsolatos felvilágosítást forduljon az eladóhoz, vagy a gyógyszerészhez! A www.microlife.com oldalon részletes leírást talál a termékeinkről.
Jó egészséget kívánunk – Microlife AG!

1. Jelmagyarázat

- Az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladékból elkülönítve!
- Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!
- BF típusú védelem
- II. érintésvédelmi osztály
- SN Sorozatszám
- REF Referenciaszám
- LOT Lot gyártási azonosítószám
- Gyártó
- Be (ON)
- Ki (OFF)
- IP21 Idegen anyagok, környezeti behatások valamint vízbehatolás elleni védelem szintje
- CE 0123 CE megfelelőségi jelölés

2. Biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag a jelen útmutatóban leírt célra használható. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a helytelen alkalmazásból eredő károkért.
- Tartsa biztonságos helyen a használati útmutatót, hogy a későbbiekben bármikor kézhez tudjon venni!
- Ne használja a készüléket olyan érzéstelenítő-szer jelenlétében, amely oxigénnel vagy nitrogén protoxiddal gyúlékony elegyet alkot!
- Ez a készülék alátétgéphez és lélegeztetőgéphez nem alkalmas.
- A készülék csak a leírásban szereplő, eredeti tartozékokkal használható!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan dolgot tapasztal vele kapcsolatban!
- Soha ne próbálja meg szétszedni a készüléket!
- A készülék sérülékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kezelendő. Szigorúan be kell tartani a tárolásra és az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek a «Műszaki adatok» részben találhatók!
- A készüléket óvni kell a következőktől:
  - víz és nedvesség
  - szélsőséges hőmérséklet
  - ütés és esés
  - szennyeződés és por
  - közvetlen napsugárzás
  - meleg és hideg
- Be kell tartani az elektromos készülékekre vonatkozó biztonsági előírásokat. Ilyenek:
  - Soha ne nyúljon a készülékhez nedves vagy vlhes kézzel!
  - A készüléket vízszintes és stabil felületre helyezve használja!
  - A hálózati kábelt a dugójánál fogva húzza ki a konnektorból és ne a készüléket vagy a vezetéket fogva húzkodja!
  - A villásdugó külön eleme a hálózati résznek; legyen hozzáférhető amikor használja a készüléket!
- Mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze hogy a készülékre adott jellemzők az alsó oldalon szereplő feszültségértékek megfelelő-e az elektromos hálózat feszültségének!
- Ha a hálózati kábel az Ön dugaszolójára nem illeszkedik a konnektorba, lépjen kapcsolatba egy szakemberrel, aki kicserélni azt megfelelő! Elosztókat vagy hosszabbítókat általában nem ajánlott használni, de amennyiben mégis szeretné a fájdalmas, amely biztonsági szempontból és előírásokos adatait tekintve is megfelel!
- Amikor a készüléket nem használja, a hálózati kábele legyen kihúzva a konnektorba dugva!
- A készüléket beüzemelését a gyártó utasításai szerint kell végezni! Egy helytelen beüzemelésből eredő okozhat emberekre, állatokra, tárgyakra, amiért a gyártó nem vonható felelősségre.
- Ne akarja kicserélni a hálózati kábelt, ha az megsérült! Ilyen esetben forduljon gyártó által megbízott szervizhez, ahol a szakszerű javítást elvégzik!
- Működés közben a hálózati kábel legyen mindig kitekert állapotban, hogy veszélyes túlmelegedés ne jöhessen létre!
- Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkát végezne a készüléken, kapcsolja ki és zsinorját húzza ki a konnektorból!
- Szárdolog orvosi utasítása használható. Az adagolás, az alkalmazás időtartama és gyakorisága tekintetében konzultáljon orvosával!
- Belegondolva kapcsán csak az orvosa által ajánlott kezelést alkalmazza!
- Az orijárati idomot csak az orvosa ajánlása esetén használja és figyeljen arra, hogy a kitlógó rész TOTÁL ne dugja be az orrába csak helyesen minél közelebb ahhoz!
- Ellenőrizze a gyógyszer tájékoztatójában az inhalációs kezeléssel kapcsolatban lehetséges ellenjavallatokat!
- A készüléket mindig úgy helyezze el, hogy adott esetben könnyen le tudja majd választani!
- A fokozott higiénés biztonság érdekében ugyanazt a tartozékot ne használja egynél több személy!
- Soha ne döntse a porlasztót 60 foknál nagyobb szögbe!
- Ne használja a készüléket olyan helyszínen ahol erős elektromos mezők vannak! Ilyenek lehetnek: Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készüléktől használatakor!

⚠ Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetéket, csövek tartozik, azok fulladást okozhatnak!

⚠ Az eszköz használata nem pótolja az orvosával való konzultációt.

⚠ **A készülék nem játék!** Tárolja gyermekől elzárva, és a kezelés alatt ne hagyja egyedül gyermekét.

3. A készülék előkészítése és használata

Az első használat előtt tisztítsa meg az eszközt a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben leírtak szerint!

1. Szerelje össze a porlasztót (11)! Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartozékok hiányalanul megvannak!
2. Töltse meg a porlasztótartályt az orvos utasításai szerint inhalációs oldattal! Kérjük, ügyeljen arra, hogy a maximális töltési mennyiséget mutató jelzést ne lépje túl!
3. Csatlakoztassa a porlasztót a légtömlővel (6) a kompresszorhoz (1) és a hálózati kábel csatlakozóját (2) dugja be a hálózatba (230V 50 Hz AC)!
4. Kapcsolja a Be/Ki kapcsolót (3) állásba, meg tudja kezdeni a kezelést!
   - A szájrész segítségével könnyebben jut a gyógyszer a tüdőbe.
   - Az arcmaszkból két különböző méretű áll rendelkezésre, azaznt, hogy felnőtt (8) vagy gyermek (9) használja. A maszknak a szád- és orkörnyéket teljesen körül kell fognia.
   - A tartozékokat, beleértve az orrjárati idomot (12) is, az orvos előírása szerint használjál!
5. Inhaláláskor üljön egyenesen és ellazultan az as